



WarmUp

www.defa.com







412845



MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.




S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.


GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.




N For best mulig varmeeffekt:

-  **Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.**
-  **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
-  **Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**


DEFA's apparatinnetak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

 **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.




S För bästa möjliga värme-effekt:

-  **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
-  **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
-  **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**


DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 **DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:




-  **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
-  **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
-  **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.


 **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.




GB For maximum heating effect:

-  **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
-  **Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.**
-  **The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.**


DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

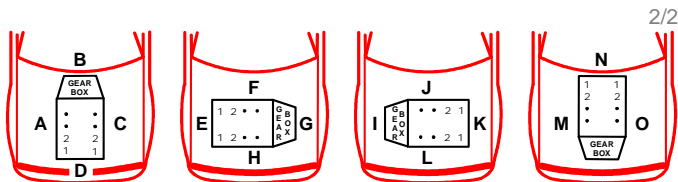
 **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

-  **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
-  **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
-  **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



| | | | | | | | |
|-------------------|-----|---------|---|---|--|--|---|
| | | | | | | | |
| mitsubishi | | | | | | | |
| COLT 1.3 | 05> | 135 930 | F | 3 | | | 1 |
| COLT 1.5 | 05> | 135 950 | F | 3 | | | 1 |
| LANCER 1.5 | 08> | 4A91 | F | | | | 1 |
| SMART | | | | | | | |
| FORFOUR 1.3 | 05> | 135 930 | F | 3 | | | 1 |
| FORFOUR 1.5 | 05> | 135 950 | F | 3 | | | 1 |

1

N Rengjør området godt der varmeren skal monteres. Monter den vedlagte bolten (1) med braketten (2), afstandshylen (3), låseskiven (4) og mutteren (5) i det minste hullet. **Ikke trekk til mutteren.** Påfør den vedlagte Heat Zink på varmerens kontakflate. Monter varmeren og fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet på braketten, og at varmeren ligger korrekt i formen på motoren. Trekk til mutteren. Kontroller at braketten ligger godt mot varmeren og at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Montera den bifogade bulten (1) med fästet (2), distansen (3), låsbrickan (4) och muttern (5) i det minsta hålet. **Dra inte åt bulten.** Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet, och att värmaren ligger korrekt i formen på motorn. Dra åt muttern. Kontrollera att fästet ligger an bra mot värmaren och att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (1) kiinnikkeellä (2), sovitusholkilla (3), jousilaatalla (4) sekä mutterilla (5), pienempään vapaana olevaan reikään moottorissa, mutta **älä kiristä pulttia vielä.** Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin paikoilleen siten että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään. **HUOM!** Lämmittimen muotoiltu kosketuspinta tulee asettua moottorin vastaavan pinnan kohdalle. Kiristä pultti ja varmista siitä että sekä lämmitin että kiinnitysrauta asettuvat asianmukaisesti paikoilleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi on kiinnitysrautaa taivutettava hieman lisää.

GB Thoroughly clean the area where the heater will be placed. Fit the supplied bolt (1) with the bracket (2), spacer (3), lock washer (4) and nut (5) in the smallest hole. Do **not** tighten the nut and bolt! Apply the supplied Heat Zink to the heater's contact surface. Place the heater and fit the lug of the heater into the hole of the bracket, and check that the heater is correctly placed in the V-shape of the engine. Tighten the nut and bolt. Check that the heater is fixed. **NOTE!** If the bracket does not press properly against the heater, bend the bracket a little bit towards the heater before tightening the bolt (1).

D Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die Halterung (2) mit der mitgelieferten Schraube (1), dem Distanzstück (3), der Sicherungsscheibe (4) und der Mutter (5) montieren. **Die Schraube noch nicht festziehen.** Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer montieren. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden. Der Wärmer muss mit der ganzen Kontaktfläche am Motorblock anliegen. Die Schraube festziehen. Die Halterung und den Wärmer auf korrekten Sitz prüfen. !! Die Anpressdruck Halterung kann ggf. durch leichtes biegen entspr. justiert werden.

